

## Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

26 JUIN 1973.

### PROJET DE LOI

tendant à réaliser la parité prévue à l'article 21, § 7, alinéa 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### Article unique.

En vue de réaliser, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1973, la parité prévue à l'article 21, § 7, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les autorités locales sont autorisées à prendre, sous l'approbation du Roi donnée par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des décisions réglementaires ou individuelles qui dérogent, dans la stricte mesure nécessaire, aux dispositions législatives et réglementaires relatives :

- a) au cadre du personnel;
- b) aux conditions de recrutement et de promotion du personnel;
- c) à l'appartenance des membres du personnel à un groupe linguistique;
- d) à leur mise hors cadre;
- e) à leur mise en disponibilité;
- f) à la date de leur mise à la retraite;
- g) à leur rémunération et à leur pension, pour maintenir les situations acquises ou compenser les modifications y apportées.

Si la parité prévue n'est pas réalisée au 1<sup>er</sup> septembre 1973 dans une des administrations locales, le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en lieu et place de celle-ci,

<sup>(1)</sup> Voir :

#### Documents du Sénat :

296 (1972-1973) : Projet de loi.  
315 (1972-1973) : Rapport.  
329, 330, 339, 341 et 358 (1972-1973) : Amendements.

#### Annales du Sénat :

26 juin 1973.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

26 JUNI 1973.

### WETSONTWERP

strekking tot het tot stand brengen van de pariteit, voorgeschreven in artikel 21, § 7, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

#### Enig artikel.

Ten einde op 1 september 1973 de pariteit tot stand te brengen welke voorgeschreven is in artikel 21, § 7, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, mogen de plaatselijke overheden, met 's Konings goedkeuring die bij een in Ministeraad overlegd besluit wordt verleend, verordenende of individuele beslissingen nemen die, voor zover als strikt noodzakelijk is, afwijken van de wets- en verordeningsbepalingen betreffende :

- a) de personeelsformatie;
- b) de voorwaarden inzake aanwerving en bevordering van het personeel;
- c) de indeling van de personeelsleden bij een taalgroep;
- d) het buiten kader stellen van de personeelsleden;
- e) hun beschikbaarheid;
- f) de datum van hun oppensioenstelling;
- g) hun bezoldiging en hun pensioen om de verkregen toelagen te handhaven of de daarin aangebrachte wijzigingen te compenseren.

Is de voorgeschreven pariteit op 1 september 1973 niet bereikt in één van de plaatselijke besturen, dan neemt de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, in de plaats

<sup>(1)</sup> Zie :

#### Stukken van de Senaat :

296 (1972-1973) : Wetsontwerp.  
315 (1972-1973) : Verslag.  
329, 330, 339, 341 en 358 (1972-1973) : Amendementen.

#### Handelingen van de Senaat :

26 juni 1973.

les décisions qui s'imposent, en dérogeant au besoin, dans la stricte mesure nécessaire, aux dispositions législatives et réglementaires énumérées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Toutefois, seront prises en considération les propositions faites avant le 1<sup>er</sup> septembre, par les collèges des bourgmestres et échevins et les bureaux permanents des commissions d'assistance publique, qui auront fait l'objet d'une délibération des conseils communaux ou des commissions d'assistance publique dans le courant du mois de septembre 1973.

Les dérogations relatives à l'appartenance linguistique ne sont approuvées ou prises par le Roi que sur avis favorable de jurys constitués spécialement à cet effet par les Ministres de l'Intérieur et de la Santé publique.

Bruxelles, le 26 juin 1973.

*Le Président du Sénat.*

van dat bestuur, de nodig geworden beslissingen, in voorkomend geval en voor zover als strikt noodzakelijk is met afwijking van de in het eerste lid genoemde wets- en verordeningbepalingen.

In aanmerking worden evenwel genomen de voorstellen, vóór 1 september gedaan door de colleges van burgemeester en schepenen en de vaste bureaus van de commissies van openbare onderstand, die in de loop van de maand september 1973 het onderwerp zijn geweest van een beslissing van de gemeenteraden of de commissies van openbare onderstand.

De afwijkingen betreffende de indeling bij een taalgroep worden door de Koning slechts goedgekeurd of genomen op gunstig advies van examencommissies door de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Volksgezondheid daartoe speciaal ingesteld.

Brussel, 26 juni 1973.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

D. VANDER BRUGGEN.

H. VAN DONINCK.